

**Załącznik 10 B1**



---

INSTYTUT OCHRONY ŚRODOWISKA – PAŃSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY  
INSTITUTE OF ENVIRONMENTAL PROTECTION – NATIONAL RESEARCH INSTITUTE

**Sprawozdanie z pracy „Realizacja zadań wynikających z ratyfikacji przez RP  
Konwencji Sztokholmskiej w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych”**

**umowa DGOqt 1/2014**

**Etap III – Ujednolicona wersja załączników, zawierająca wszystkie substancje  
objęte Konwencją Sztokholmską**

**Język polski**

**Wykonano w Zakładzie Polityki Ekologicznej  
Instytutu Ochrony Środowiska - PIB**

**Mgr inż. Katarzyna Rymwid-Mickiewicz**

**Warszawa, 18.08.2014 r.**

## **Zaktualizowane załączniki do Konwencji Sztokholmskiej**

wg stanu prawnego na lipiec 2014 r.

Załącznik A<sup>1</sup>ELIMINACJACzęść I

Substancja chemiczna	Działalność	Szczególne wyłączenie
Aldryna* CAS nr 309-00-2	Produkcja	Brak
	Stosowanie	Środek przeciwko pasożytom zewnętrznym stosowany miejscowo Środek owadobójczy
Alfa heksachlorocykloheksan* CAS nr 319-84-6	Produkcja	Brak
	Stosowanie	Brak
Beta heksachlorocykloheksan* CAS nr 319-85-7	Produkcja	Brak
	Stosowanie	Brak
Chlordan* CAS nr 57-74-9	Produkcja	Dopuszczony dla stron wymienionych w rejestrze
	Stosowanie	Środek przeciwko pasożytom zewnętrznym stosowany miejscowo Środek owadobójczy Środek przeciwko termitom Środek przeciwko termitom w budynkach i zaporach Środek przeciwko termitom w nawierzchni dróg Dodatek do klejów stosowanych w sklejkach
Chlordekon* CAS nr 143-50-0	Produkcja	Brak
	Stosowanie	Brak
Dieldryna* CAS nr 60-57-1	Produkcja	Brak
	Stosowanie	W zabiegach agrotechnicznych
Endryna* CAS nr 72-20-8	Produkcja	Brak
	Stosowanie	Brak
Heptachlor*	Produkcja	Brak

<sup>1</sup> Załącznik uwzględnia poprawki przyjęte przez Konferencje Stron następującymi decyzjami:

SC-4/10: Włączenie alfa heksachlorocykloheksanu

SC-4/11: Włączenie beta heksachlorocykloheksanu

SC-4/12: Włączenie chlordekonu

SC-4/13: Włączenie heksabromobifenylu

SC-4/14: Włączenie eteru heksabromodifenylu i eteru heptabromodifenylu

SC-4/15: Włączenie lindanu

SC-4/16: Włączenie pentachlorobenzenu

SC-4/18: Włączenie eteru tetrabromodifenylu i eteru pentabromodifenylu

SC-5/3: Włączenie technicznej postaci endosulfanu oraz powiązanych z nim izomerów

SC-6/13: Włączenie heksabromocyklo-dodekanu

Wszystkie poprawki wprowadzone na mocy ww. decyzji już obowiązują, oprócz ostatniej dotyczącej heksabromocyklo-dodekanu, która wejdzie w życie dnia 26.11.2014 r. w stosunku do wszystkich stron, które nie przedłożyły stosownej notyfikacji zgodnie z postanowieniami art. 22 ust. 3(b) Konwencji Sztokholmskiej lub w 90 dni po złożeniu u depozytariusza dokumentu ratyfikacyjnego w stosunku do tej poprawki przez stronę, która przy ratyfikacji Konwencji Sztokholmskiej zadeklarowała, że poprawki do zał. A, B lub C wymagają ratyfikacji tych zmian, zgodnie z ust. 4 art. 25.

<b>Substancja chemiczna</b>	<b>Działalność</b>	<b>Szczególne wyłączenie</b>
CAS 76-44-8	Stosowanie	Środek przeciwko termitom Środek przeciwko termitom w elementach konstrukcyjnych domów Środek przeciwko termitom stosowany pod ziemią Stosowany w obróbce drewna Stosowany w podziemnych rozdzielniach kabli
Heksabromobifenyl* CAS nr 36355-01-8	Produkcja	Brak
	Stosowanie	Brak
Heksabromocyklododekan	Produkcja	Dopuszczony dla stron wymienionych w rejestrze zgodnie z postanowieniami części VII niniejszego załącznika
	Stosowanie	Polistyren spieniony i polistyren ekstrudowany w budownictwie zgodnie z postanowieniami części VII niniejszego załącznika
Eter heksabromodifenylu* oraz eter heptabromodifenylu*	Produkcja	Brak
	Stosowanie	Wyroby zgodnie z postanowieniami części IV niniejszego załącznika
Heksachlorobenzen CAS nr 118-74-1	Produkcja	Dopuszczony dla stron wymienionych w rejestrze
	Stosowanie	Produkt pośredni w procesie produkcji Rozpuszczalnik w pestycydach Produkt pośredni w produkcji w zamkniętym systemie na ograniczonym terenie
Lindan* CAS nr 58-89-9	Produkcja	Brak
	Stosowanie	Środek farmaceutyczny do zwalczania wszy głowy i świerzbu jako terapia drugiego rzutu w ochronie zdrowia
Mireks* CAS nr 2385-85-5	Produkcja	Dopuszczony dla stron wymienionych w rejestrze
	Stosowanie	Środek przeciwko termitom
Pentachlorobenzen* CAS nr 608-93-5	Produkcja	Brak
	Stosowanie	Brak
Polichlorowane bifenyle (PCB)*	Produkcja	Brak
	Stosowanie	Artykuły użytkowane zgodnie z postanowieniami części II niniejszego załącznika
Techniczna postać endosulfanu* (CAS nr 115- 29-7) oraz powiązane z nim izomery* (CAS nr 959-98- 8 oraz CAS nr 33213-65-9)	Produkcja	Dopuszczony dla stron wymienionych w rejestrze
	Stosowanie	Środki przeciwko szkodnikom upraw wymienione zgodnie z postanowieniami części VI niniejszego załącznika
Eter tetrabromodifenylu* oraz eter pentabromodifenylu*	Produkcja	Brak
	Stosowanie	Wyroby zgodnie z postanowieniami części V niniejszego załącznika
Toksafen* CAS nr 8001-35-2	Produkcja	Brak
	Stosowanie	Brak

Uwagi:

- (i) Jeżeli niniejsza konwencja nie stanowi inaczej, substancje chemiczne występujące w śladowych ilościach jako niezamierzone zanieczyszczenia produktów i artykułów nie będą uważane za wymienione w niniejszym załączniku;

- (ii) Do celów artykułu 3 ustęp 2, niniejszej uwagi nie należy rozpatrywać jako szczególne wyłączenie w odniesieniu do produkcji i użytkowania. Substancja chemiczna występująca jako składnik artykułów wytworzonych lub już użytkowanych przed dniem lub w dniu wejścia w życie odnośnego zobowiązania w stosunku do tej substancji chemicznej nie będzie uważana za wymienioną w niniejszym załączniku, pod warunkiem, że strona powiadomiła Sekretariat, iż dany rodzaj artykułu pozostaje w użytkowaniu przez tę stronę. Sekretariat udostępni społeczeństwu takie powiadomienia;
- (iii) Do celów artykułu 3 ustęp 2, niniejszej uwagi, która nie dotyczy substancji chemicznej, opatrzonej gwiazdką w kolumnie „Substancja chemiczna” w części I niniejszego załącznika, nie należy rozpatrywać jako szczególne wyłączenie w odniesieniu do produkcji i użytkowania. Biorąc pod uwagę, że nie oczekuje się, aby do organizmów ludzkich i środowiska docierały znaczące ilości takiej substancji chemicznej w czasie produkcji i użytkowania produktu pośredniego powstającego w systemie zamkniętym ograniczonym do danego terenu, strona, po powiadomieniu Sekretariatu, może zezwolić na produkcję i użytkowanie pewnych ilości substancji chemicznej wymienionej w niniejszym załączniku jako produktu pośredniego powstającego w zamkniętym systemie ograniczonym do danego terenu, przekształcanego chemicznie podczas wytwarzania innych substancji chemicznych, które to substancje nie wykazują, zgodnie z kryteriami określonymi w ustępie 1 załącznika D, właściwości trwałych zanieczyszczeń organicznych. Powiadomienie to będzie zawierać informacje o całkowitej produkcji i użytkowaniu takiej substancji chemicznej lub wiarygodny szacunek takich danych oraz informacje dotyczące charakteru systemu zamkniętego ograniczonego do danego terenu, w tym ilości każdego nieprzekształconego i niezamierzonego śladowego zanieczyszczenia produktu końcowego trwałym zanieczyszczeniem organicznym, stosowanym jako materiał wyjściowy. Procedura ta będzie obowiązywać, jeżeli niniejszy załącznik nie stanowi inaczej. Sekretariat udostępni takie powiadomienia Konferencji Stron i społeczeństwu. Taka produkcja i użytkowanie nie będą uważane za przypadek szczególnego wyłączenia w odniesieniu do produkcji lub użytkowania. Taka produkcja lub użytkowanie ustaną po upływie dziesięciu lat, chyba że dana strona przekaże nowe powiadomienie do Sekretariatu, wówczas okres ten zostanie przedłużony o dodatkowe dziesięć lat, jeżeli Konferencja Stron po dokonaniu przeglądu produkcji lub użytkowania nie postanowi inaczej. Procedura powiadamiania może być powtórzona;
- (iv) Wszystkie strony, które zarejestrowały szczególne wyłączenia wymienione w niniejszym załączniku, mogą z nich korzystać zgodnie z artykułem 4, z wyjątkiem użytkowania polichlorowanych bifenyli w artykułach będących w użytkowaniu, zgodnie z postanowieniami części II niniejszego załącznika, oraz użytkowania eteru heksabromodifenyli i eteru heptabromodifenyli, zgodnie z postanowieniami części IV niniejszego załącznika, oraz użytkowania eteru tetrabromodifenyli i eteru pentabromodifenyli, zgodnie z postanowieniami części V niniejszego załącznika, z których to wyłączeń mogą korzystać wszystkie strony.
- (v) Techniczna postać endosulfanu (CAS nr 115-29-7), powiązane z nim izomery (CAS nr 959-98-8 oraz CAS nr 33213-65-9) oraz siarczan endosulfanu (CAS nr 1031-07-8) zostały poddane ocenie i określone jako trwałe zanieczyszczenia organiczne.

## Część II. Polichlorowane bifenyly

Każda ze stron:

a) w celu wyeliminowania użytkowania polichlorowanych bifenyli w urządzeniach (np. transformatorach, kondensatorach i innych zbiornikach zawierających płynne zapasy) w terminie do 2025 roku, który to termin podlega rewizji przez Konferencję Stron, podejmie działania, zgodnie z następującymi priorytetami:

- (i) podjęcie zdecydowanych wysiłków zmierzających do zidentyfikowania, oznakowania i wycofania z użytkowania urządzeń zawierających ponad 10 % polichlorowanych bifenyli i o objętości powyżej 5 litrów;
- (ii) podjęcie zdecydowanych wysiłków zmierzających do zidentyfikowania, oznakowania i wycofania z użytkowania urządzeń zawierających ponad 0,05 % polichlorowanych bifenyli i o objętości powyżej 5 litrów;
- (iii) podjęcie starań w celu zidentyfikowania i wycofania z użytkowania urządzeń zawierających ponad 0,005 % polichlorowanych bifenyli i o objętości powyżej 0,05 litra;

b) zgodnie z priorytetami określonymi pod literą a, będzie promować następujące działania w celu zmniejszenia narażenia i ryzyka w ramach kontroli użytkowania polichlorowanych bifenyli:

- (i) użytkowanie wyłącznie w nienaruszonych i szczelnych urządzeniach i tylko na terenach, na których ryzyko uwolnienia do środowiska można ograniczyć do minimum i szybko wyeliminować;
- (ii) nieużytkowanie w urządzeniach na terenach związanych z produkcją lub przetwórstwem żywności lub pasz;
- (iii) w razie użytkowania na terenach zamieszkałych, w tym w szkołach i szpitalach, podjęcie wszelkich uzasadnionych środków ochrony przed awarią instalacji elektrycznej, mogącą spowodować pożar, oraz prowadzenie regularnych kontroli szczelności urządzeń;

c) niezależnie od postanowień artykułu 3 ustęp 2, zapewni, że urządzenia zawierające polichlorowane bifenyli, określone w literze a, nie będą eksportowane lub importowane z wyjątkiem przypadków przeznaczenia ich do przyjaznej dla środowiska gospodarki odpadami;

d) z wyjątkiem czynności związanych z eksploatacją i obsługą urządzeń, nie zezwoli na odzysk w celu wtórnego użytkowania w innych urządzeniach cieczy zawierających ponad 0,005 % polichlorowanych bifenyli;

e) podejmie zdecydowane wysiłki mające doprowadzić do przyjaznej dla środowiska gospodarki odpadami w zakresie cieczy zawierających polichlorowane bifenyli i urządzeń zanieczyszczonych polichlorowanymi bifenyliami o ich zawartości powyżej 0,005 %, zgodnie z artykułem 6 ustęp 1, w możliwie najkrótszym terminie, lecz nie później niż w 2028 roku, który to termin podlega rewizji przez Konferencję Stron;

f) niezależnie od zapisów uwagi w podpunkcie ii w części I niniejszego załącznika, podejmie starania zmierzające do zidentyfikowania innych artykułów zawierających powyżej 0,005 % polichlorowanych bifenyli (np. powłok ochronnych kabli, utwardzanej spoiny uszczelniającej i powierzchni malowanych przedmiotów) i ich zagospodarowania zgodnie z artykułem 6 ustęp 1;

g) przygotuje, co pięć lat, raport o postępie w zakresie eliminowania polichlorowanych bifenyli i przedłoży go Konferencji Stron, zgodnie z artykułem 15;

h) raporty określone w literze g będą, odpowiednio, rozpatrywane przez Konferencję Stron w jej przeglądach dotyczących polichlorowanych bifenyli. Konferencja Stron będzie dokonywać przeglądu postępu w zakresie eliminowania polichlorowanych bifenyli, co pięć lat lub w innych terminach, odpowiednio, uwzględniając takie raporty.

### Część III. Definicje

Do celów niniejszego załącznika:

a) „eter heksabromodifenylu oraz eter heptabromodifenylu” oznacza eter 2,2',4,4', 5,5'-heksabromodifenylu (BDE-153, CAS nr 68631-49-2), eter 2,2', 4,4', 5,6'-heksabromodifenylu (BDE-154, CAS nr 207122-15-4), eter 2,2',3,3',4,5',6 heptabromodifenylu (BDE-175, CAS nr 446255-22-7), eter 2,2',3,4,4',5',6-heptabromodifenylu (BDE-183, CAS nr 207122-16-5) oraz inne etery heksa- i heptabromodifenylu obecne w handlowym eterze oktobromodifenylu;

b) „eter tetrabromodifenylu oraz eter pentabromodifenylu” oznacza eter 2,2',4,4'-tetrabromodifenylu (BDE-47, CAS nr 400088-47-9) oraz eter 2,2',4,4',5-pentabromodifenylu (BDE-99, CAS nr 32534-81-9) i inne etery tetra- oraz pentabromodifenylu obecne w handlowym eterze pentabromodifenylu;

c) „heksabromocyklododekan” oznacza heksabromocyklododekan (CAS nr 25637-99-4), 1,2,5,6,9,10-heksabromocyklododekan (CAS nr 3194-55-6) oraz jego główne diastereoizomery: alfa-heksabromocyklododekan (CAS nr 134237-50-6); beta-heksabromocyklododekan (CAS nr 134237-51-7); oraz gamma-heksabromocyklododekan (CAS nr 134237-52-8).

### Część IV. Eter heksabromodifenylu i eter heptabromodifenylu

1. Strona może zezwolić na recycling wyrobów, które zawierają lub mogą zawierać eter heksabromodifenylu i eter heptabromodifenylu oraz na stosowanie i końcowe unieszkodliwianie wyrobów wytworzonych z materiałów uzyskanych z recyklingu, które zawierają lub mogą zawierać eter heksabromodifenylu i eter heptabromodifenylu pod warunkiem, że:

a) recycling i końcowe unieszkodliwianie prowadzone są w sposób przyjazny dla środowiska i nie prowadzą do odzysku eteru heksabromodifenylu i eteru heptabromodifenylu w celu ich ponownego użycia;

b) strona podejmie kroki, aby zapobiec eksportowi takich wyrobów, w których zawartości eteru heksabromobifenylu i eteru heptabromobifenylu przekraczają poziomy/stężenia dozwolone w sprzedaży, stosowaniu, imporcie lub produkcji tych wyrobów na terytorium strony; oraz

c) strona powiadomiła Sekretariat o swoim zamiarze skorzystania z tego wyłączenia.

2. Podczas swojego szóstego zwyczajnego posiedzenia a następnie podczas co drugiego kolejnego zwyczajnego posiedzenia Konferencja Stron oceni postęp stron w kierunku osiągnięcia ich ostatecznego celu wyeliminowania eteru heksabromodifenylu i eteru heptabromodifenylu zawartych w wyrobach oraz rozważy dalszą potrzebę tego szczególnego wyłączenia. To szczególne wyłączenie w każdym przypadku wygasa najpóźniej w 2030 roku.

### Część V. Eter tetrabromodifenylu i eter pentabromodifenylu

1. Strona może zezwolić na recycling wyrobów, które zawierają lub mogą zawierać eter tetrabromodifenylu i eter pentabromodifenylu oraz na stosowanie i końcowe unieszkodliwianie wyrobów wytworzonych z materiałów uzyskanych z recyklingu, które zawierają lub mogą zawierać eter tetrabromodifenylu i eter pentabromodifenylu pod warunkiem, że:

a) recycling i końcowe unieszkodliwianie prowadzone są w sposób przyjazny dla środowiska i nie prowadzą do odzysku eteru tetrabromodifenylu i eteru pentabromodifenylu w celu ich ponownego użycia;

b) strona nie pozwoli, aby to wyłączenie prowadziło do eksportu wyrobów o zawartości eteru tetrabromodifenylu i eteru pentabromodifenylu przekraczających poziomy/stężenia dozwolone w sprzedaży na terytorium strony; oraz

c) strona powiadomiła Sekretariat o swoim zamiarze skorzystania z tego wyłączenia.

2. Podczas swojego szóstego zwyczajnego posiedzenia, a następnie podczas co drugiego kolejnego zwyczajnego posiedzenia Konferencja Stron oceni postęp stron w kierunku osiągnięcia ich ostatecznego celu wyeliminowania eteru tetrabromodifenylu i eteru pentabromodifenylu zawartych w wyrobach oraz rozważy dalszą potrzebę tego szczególnego wyłączenia. To szczególne wyłączenie w każdym przypadku wygasa najpóźniej w 2030 roku.

#### Część VI. Techniczna postać endosulfanu oraz powiązane z nim izomery (endosulfan)

Produkcja i stosowanie endosulfanu będzie wyeliminowane z wyłączeniem stron, które powiadomiły Sekretariat o swoim zamiarze produkcji i/lub stosowania go zgodnie z artykułem 4 konwencji. Szczególne wyłączenia mogą mieć zastosowanie do następujących upraw i ich szkodników:

<b>Uprawa</b>	<b>Szkodnik</b>
Jabłka	Mszyce
Nikla indyjska, ciecierzycyca	Mszyce, gąsienice, <i>Plusia orichalcea</i> , owady drążące strąki (ćmy)
Fasola, wspania wężowata	Mszyce, owady minujące, mączliki
Papryka chili, cebula, ziemniak	Mszyce, skoczki liściowe
Kawa	Owady drążące owoce ( <i>Hypothenemus Hampel</i> ), owady drążące łodygi
Bawełna	Mszyce, słonecznica orężówka ( <i>Helicoverpa armigera</i> ), skoczki liściowe, zwójkowate, skośnik bawełniaczek ( <i>Pectinophora gossypiell</i> ) wciornastki, mączliki
Bakłażan, piżmian jadalny	Mszyce, tantniś krzyżowiaczek ( <i>Plutella xylostella</i> ), skoczki liściowe, owady drążące w młodych pędach i owocach
Orzech ziemny	Mszyce
Juta	Gąsienice włochate ( <i>Spilosoma obliqua</i> ), roztocza ( <i>Lorryia Formosa</i> )
Kukurydza	Mszyce, <i>Sesamia inferens</i> , owady drążące łodygi
Mango	Muszki owocowe, owady skoczkiowate ( <i>Idiocerus spp.</i> )
Gorzycyca	Mszyce, pryszczarkowate
Ryż	Pryszczarkowate, <i>Di cladispa armigera</i> , owady drążące w łodygach, białe skoczki liściowe
Herbata	Mszyce, gąsienice, <i>Cydia leucostoma</i> ,



<b>Uprawa</b>	<b>Szkodnik</b>
	wełnowcowate, czerwcowate, <i>Empoasca flavescens</i> , <i>Ectropis obliqua</i> , <i>Helopeltis theivora</i> , wciornastki
Tytoń	Mszyce, <i>Helicoverpa assulta</i>
Pomidory	Mszyce, tantniś krzyżowiaczek ( <i>Plutella xylostella</i> ), skoczki liściowe, owady minujące, drążące młode pędy i owoce, mączliki
Pszemca	Mszyce, <i>Sesamia inferens</i> , termity

#### Część VII. Heksabromocyklododekan

Każda strona zarejestrowana, zgodnie z artykułem 4, z uwagi na wyłączenia w zakresie produkcji i stosowania heksabromocyklododekanu do wytwarzania polistyrenu spienionego oraz polistyrenu ekstrudowanego wykorzystywanego w budownictwie podejmie niezbędne działania zapewniające łatwą identyfikację polistyrenu spienionego i polistyrenu ekstrudowanego, zawierających heksabromocyklododekan przez odpowiednie oznakowanie lub innymi metodami w ciągu całego jego cyklu życia.

Załącznik B<sup>2</sup>OGRANICZENIECzęść I

<b>Substancja chemiczna</b>	<b>Działalność</b>	<b>Dopuszczalny cel lub szczególne wyłączenie</b>
DDT (1,1,1-trichloro-2,2-bis(4-chlorofenilo)etan) CAS nr 50-29-3	Produkcja	<u>Dopuszczalny cel:</u> Zmniejszenie wskaźnika zachorowań, zgodnie z częścią II niniejszego załącznika  <u>Szczególne wyłączenia:</u> Produkt pośredni w produkcji dikofolu Produkt pośredni
	Użytkowanie	<u>Dopuszczalny cel:</u> Zmniejszenie wskaźnika zachorowań, zgodnie z częścią II niniejszego załącznika  <u>Szczególne wyłączenia:</u> Produkcja dikofolu Produkt pośredni
Kwas perfluorooktanosulfonowy (CAS nr 1763-23-1), jego sole <sup>a</sup> oraz fluorek sulfonylu perfluorooktanu (CAS nr 307-35-7)  <sup>a</sup> Przykładowo: perfluorooktanosulfonian potasu (CAS nr 2795-39-3); perfluorooktanosulfonian litu (CAS nr 29457-72-5); perfluorooktanosulfonian amonu (CAS nr 29081-56-9); perfluorooktanosulfonian dietanolu (CAS nr 70225-14-8); perfluorooktanosulfonian tetraetyloamonu (CAS nr 56773-42-3); perfluorooktanosulfonian didecyldimetyloamonu (CAS nr 251099-16-8)	Produkcja	<u>Dopuszczalny cel:</u> Zgodnie z częścią III niniejszego załącznika, produkcja innych substancji chemicznych ograniczona wyłącznie do wymienionych niżej zastosowań. Produkcja do zastosowań wymienionych niżej.  <u>Szczególne wyłączenia:</u> Dopuszczone dla stron wymienionych w rejestrze.

<sup>2</sup> Załącznik uwzględnia poprawki przyjęte przez Konferencję Stron decyzją:  
SC-4/17: Włączenie kwasu perfluorooktanosulfonowego, jego soli oraz fluorku sulfonylu perfluorooktanu

Substancja chemiczna	Działalność	Dopuszczalny cel lub szczególne wyłączenie
	Użytkowanie	<p><u>Dopuszczalny cel:</u> Zgodnie z częścią III niniejszego załącznika do następujących dopuszczalnych celów lub jako produkt pośredni w produkcji substancji chemicznych w następujących dopuszczalnych celach [do następujących zastosowań]:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• przemysł fotograficzny</li> <li>• powłoki światłoodporne i antyrefleksyjne do półprzewodników</li> <li>• środki do wytrawiania półprzewodników domieszkowych i filtrów ceramicznych</li> <li>• płyny hydrauliczne w lotnictwie</li> <li>• procesy galwaniczne (platernictwo twarde) wyłącznie w systemach o obiegu zamkniętym</li> <li>• niektóre urządzenia medyczne (takie jak powłoki kopolimeru etylenu tetrafluoroetyleny (ETFE) oraz produkcja ETFE o właściwościach cieniujących, diagnostyczne urządzenia medyczne do in-vitro, i filtry kolorowe CCD)</li> <li>• pianki gaśnicze</li> <li>• przynęty na mrówki liściarki z gatunku <i>Atta spp.</i> i <i>Acromyrmex spp.</i></li> </ul> <p><u>Szczególne wyłączenia:</u> Do następujących określonych zastosowań lub jako produkt pośredni w produkcji substancji chemicznych do następujących określonych zastosowań:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• maski fotolitograficzne w przemyśle półprzewodników i ekranów ciekłokrystalicznych (LCD)</li> <li>• procesy galwaniczne (platernictwo twarde)</li> <li>• procesy galwaniczne (platernictwo dekoracyjne)</li> <li>• części elektryczne i elektroniczne do niektórych kolorowych drukarek i kolorowych kopiarek</li> <li>• środki owadobójcze do zwalczania czerwonych mrówek (<i>Solenopsis invicta</i>) i termitów</li> <li>• chemiczna produkcja olejów</li> <li>• dywany, wykładziny dywanowe</li> <li>• wyroby ze skóry i odzież</li> <li>• tekstylia i tkaniny obiciowe</li> <li>• przemysł papierniczy i opakowaniowy</li> <li>• powłoki i dodatki do powłok</li> <li>• przemysł gumowy i tworzyw sztucznych</li> </ul>

Uwagi:

- (i) Jeżeli niniejsza konwencja nie stanowi inaczej, substancje chemiczne występujące w śladowych ilościach jako niezamierzone zanieczyszczenia produktów i artykułów nie będą uważane za wymienione w niniejszym załączniku;
- (ii) Do celów artykułu 3 ustęp 2 uwagi niniejszej nie należy rozpatrywać jako szczególne wyłączenie lub dopuszczalny cel w odniesieniu do produkcji i użytkowania. Substancja chemiczna występująca jako składnik artykułów wytworzonych lub już użytkowanych przed dniem lub w dniu wejścia w życie odnośnego zobowiązania w stosunku do tej substancji chemicznej nie będzie uważana za wymienioną w niniejszym załączniku, pod warunkiem, że strona powiadomiła Sekretariat, iż dany rodzaj artykułu pozostaje w użytkowaniu przez tę stronę. Sekretariat udostępni społeczeństwu takie powiadomienia;
- (iii) Do celów artykułu 3 ustęp 2 uwagi niniejszej nie należy rozpatrywać jako szczególne wyłączenie w odniesieniu do produkcji i użytkowania. Biorąc pod uwagę, że nie oczekuje się, aby do organizmów ludzkich i środowiska docierały znaczące ilości takiej substancji chemicznej w czasie produkcji i wykorzystywania produktu przejściowego w systemie zamkniętym ograniczonym do danego terenu, strona, po powiadomieniu Sekretariatu, może zezwolić na produkcję i użytkowanie ilości substancji chemicznej wymienionej w niniejszym załączniku jako produktu przejściowego przekształcanego chemicznie w czasie wytwarzania innych substancji chemicznych, które to substancje nie wykazują właściwości trwałych zanieczyszczeń organicznych, zgodnie z kryteriami określonymi w ustępie 1 załącznika D. Powiadomienie to będzie zawierać informacje o całkowitej produkcji i użytkowaniu takiej substancji chemicznej lub wiarygodny szacunek takich danych oraz informacje dotyczące charakteru zamkniętego procesu ograniczonego do danego terenu, w tym każdego nieprzekształconego i niezamierzonego śladowego zanieczyszczenia produktu końcowego trwałym zanieczyszczeniem organicznym, stosowanym jako materiał wyjściowy. Procedura ta będzie obowiązywać, jeżeli niniejszy załącznik nie stanowi inaczej. Sekretariat udostępni takie powiadomienia Konferencji Stron i społeczeństwu. Taka produkcja lub użytkowanie nie będą uważane za przypadek szczególnego wyłączenia w odniesieniu do produkcji lub użytkowania. Taka produkcja i użytkowanie ustaną po upływie dziesięciu lat, chyba że dana strona przekaze do Sekretariatu nowe powiadomienie, wówczas okres ten zostanie przedłużony o dodatkowe dziesięć lat, jeżeli Konferencja Stron po dokonaniu przeglądu produkcji lub użytkowania nie postanowi inaczej. Procedura powiadamiania może być powtórzona;
- (iv) Wszystkie strony, które zarejestrowały szczególne wyłączenia wymienione w niniejszym załączniku, mogą z nich korzystać zgodnie z artykułem 4.

#### Część II. DDT (1,1,1-trichloro-2,2-bis(4-chlorofenylo)etan

1. Produkcja i użytkowanie DDT zostanie wyeliminowane z wyjątkiem stron, które powiadomiły Sekretariat o zamiarze jego produkcji i/lub użytkowania. Niniejszym ustanawia się rejestr DDT, który będzie dostępny dla społeczeństwa. Sekretariat będzie prowadził rejestr DDT.
2. Każda ze stron produkująca i/lub użytkująca DDT ograniczy taką produkcję i/lub użytkowanie w celu zmniejszenia wskaźnika zachorowań, zgodnie z zaleceniami i wytycznymi Światowej Organizacji Zdrowia dotyczącymi użytkowania DDT, gdy lokalnie bezpieczne i skuteczne zamienniki nie są dla danej strony dostępne.
3. Jeżeli strona niewymieniona w rejestrze DDT ustala, że potrzebuje DDT w celu zmniejszenia wskaźnika zachorowań, powiadamia o tym Sekretariat w możliwie najkrótszym terminie, aby ten mógł niezwłocznie dodać jej nazwę do rejestru DDT. Jednocześnie zawiadomi o tym Światową Organizację Zdrowia.

4. Co trzy lata, każda ze stron użytkująca DDT przekaże Sekretariatowi i Światowej Organizacji Zdrowia informacje o użytkowanej ilości, warunkach takiego użytkowania i jego znaczeniu dla strony w zakresie strategii zwalczania chorób, w formie, którą ustali Konferencja Stron w porozumieniu ze Światową Organizacją Zdrowia.

5. W celu zmniejszenia i ostatecznego wyeliminowania użytkowania DDT, Konferencja Stron zachęci:

a) każdą stronę użytkującą DDT do opracowania i wdrożenia planu działań jako elementu planu wdrażania, o którym mowa w artykule 7. Taki plan działań będzie obejmował:

- (i) opracowanie mechanizmów regulacyjnych i innych zapewniających, że użytkowanie DDT będzie ograniczone do zmniejszania wskaźnika zachorowań,
- (ii) wdrożenie odpowiednich zastępczych produktów, metod i strategii, w tym strategii zarządzania odpornością, aby zapewnić ciągłą efektywność tych zamienników,
- (iii) środki wzmacniające opiekę zdrowotną i zmniejszające zachorowalność;

b) strony, w ramach ich możliwości, do promowania prac badawczo-rozwojowych w zakresie bezpiecznych, zastępczych, chemicznych i niechemicznych produktów, metod i strategii dla stron użytkujących DDT, odpowiadających ich uwarunkowaniom krajowym i celom zmniejszenia ciężaru chorób dla ludzi i gospodarki. Wskaźniki promowane podczas rozpatrywania zamienników lub ich kombinacji będą obejmować zagrożenia dla zdrowia ludzkiego i konsekwencje dla środowiska ze strony takich zamienników. Potencjalne zamienniki DDT zmniejszające zagrożenie ludzkiego zdrowia i środowiska oraz umożliwiające kontrolę zachorowań zgodnie z uwarunkowaniami zainteresowanych stron będą wspierane wynikami monitoringu.

6. Wstępnie podczas swojej pierwszej sesji, a następnie, co najmniej co trzy lata, w porozumieniu ze Światową Organizacją Zdrowia, Konferencja Stron oceni dalszą potrzebę użytkowania DDT do zmniejszania wskaźnika zachorowań, na podstawie dostępnych informacji naukowych, technicznych, środowiskowych i ekonomicznych, dotyczących m.in.:

- a) produkcji i użytkowania DDT oraz warunków określonych w ustępie 2;
- b) dostępności, stosowności i wdrażania zamienników DDT; oraz
- c) postępu we wzmacnianiu zdolności państw w bezpiecznym przejściu na takie zamienniki.

7. Każda ze stron może w każdym czasie wycofać się z rejestru DDT, powiadamiając o tym Sekretariat na piśmie. Wycofanie wejdzie w życie w dniu określonym w powiadomieniu.

### Część III. Kwas perfluorooktanosulfonowy (PFOS), jego sole oraz fluorek sulfonylu perfluorooktanu (PFOSF)

1. Produkcja i użytkowanie kwasu perfluorooktanosulfonowego (PFOS), jego soli oraz fluorku sulfonylu perfluorooktanu (PFOSF) zostanie wyeliminowane przez wszystkie strony z wyjątkiem stron, zgodnie z częścią I niniejszego załącznika, które powiadomiły Sekretariat o swoim zamiarze ich produkcji

i/lub użytkowania do celów dopuszczalnych. Niniejszym ustanawia się rejestr dopuszczalnych celów, który będzie dostępny dla społeczeństwa. Sekretariat będzie prowadził rejestr dopuszczalnych celów. Jeżeli strona niewymieniona w rejestrze ustali, że wymaga użytkowania PFOS, jego soli lub PFOSF do dopuszczalnych celów wymienionych w części I niniejszego załącznika, powiadamia o tym Sekretariat w możliwie najkrótszym terminie, aby można było dodać jej nazwę do rejestru.

2. Strony, które produkują i/lub wykorzystują te substancje chemiczne wezmą pod uwagę, w odpowiednich przypadkach, wytyczne takie jak podane w odpowiednich częściach ogólnych zaleceń dotyczących najlepszych dostępnych technik i najlepszych praktyk ochrony środowiska określone w części V załącznika C do konwencji.

3. Co cztery lata, każda ze stron, która produkuje i/lub wykorzystuje te substancje chemiczne przedstawi raport o postępie w zakresie eliminowania PFOS, jego soli i PFOSF i przekaże informacje o tym postępie Konferencji Stron, zgodnie z procesem raportowania na mocy artykułu 15 konwencji.

4. W celu redukcji i ostatecznego wyeliminowania produkcji i/lub użytkowania tych substancji chemicznych Konferencja Stron będzie zachęcać:

a) każdą ze stron, która stosuje te substancje chemiczne do podjęcia działań na rzecz wyeliminowania ich z użytkowania gdy odpowiednie alternatywne substancje lub metody będą dostępne;

b) każdą ze stron, która stosuje i/lub produkuje te substancje chemiczne do opracowania i wdrożenia planu działań, jako części planu wdrażania określonego w artykule 7 konwencji;

c) strony, w ramach swoich możliwości, do promowania i rozwoju bezpiecznych alternatywnych chemicznych i nie-chemicznych produktów i procesów, metod i strategii w odniesieniu do stron stosujących te substancje chemiczne, stosownie do uwarunkowań tych stron. Wskaźniki promowane podczas rozpatrywania alternatywnych rozwiązań lub ich kombinacji będą uwzględniać zagrożenia dla zdrowia ludzkiego i konsekwencje dla środowiska wynikające z tych zamienników.

5. Konferencja Stron dokonuje oceny dalszej potrzeby stosowania tych substancji chemicznych do różnych dopuszczalnych celów i szczególnych wyłączeń w oparciu o dostępne informacje naukowe, techniczne, środowiskowe i ekonomiczne, w tym:

a) informacje zawarte w raportach, o których mowa w ustępie 3;

b) informacje o produkcji i stosowaniu tych substancji chemicznych;

c) informacje o dostępności, przydatności i wprowadzaniu zamienników tych substancji chemicznych;

d) informacje o postępie w tworzeniu możliwości realizacyjnych państw do bezpiecznego przechodzenia na takie rozwiązania alternatywne.

6. Ocena, o której mowa w poprzednim ustępie dokonana zostanie nie później niż w 2015 roku i następnie co cztery lata, w powiązaniu z regularnym posiedzeniem Konferencji Stron.

7. Z uwagi na złożoność zastosowań i mnogość sektorów zaangażowanych w użytkowanie tych substancji chemicznych nie wyklucza się innych zastosowań tych substancji, o których obecnie państwa nie są świadome. Strony, które posiadają wiedzę o innych zastosowaniach zachęca się do niezwłocznego informowania o tym Sekretariatowi.

8. Strona może w dowolnym czasie wycofać swoją nazwę z rejestru dopuszczalnych celów w drodze pisemnego powiadomienia Sekretariatu. Wycofanie nastąpi w terminie określonym w powiadomieniu.
9. Zapisy uwagi (iii) części I załącznika B nie będą miały zastosowania do tych substancji chemicznych.

## Załącznik C<sup>3</sup>

### PRODUKCJA NIEZAMIERZONA

#### Część I. Trwałe zanieczyszczenia organiczne podlegające wymaganiom artykułu 5

Niniejszy załącznik stosuje się do następujących trwałych zanieczyszczeń organicznych, jeżeli tworzą się one i są uwalniane w sposób niezamierzony ze źródeł antropogenicznych:

<b>Substancja chemiczna</b>
Polichlorowane dibenzo-p-dioksyny i dibenzofurany (PCDD/PCDF)
Pentachlorobenzen (PeCB) (CAS nr 608-93-5)
Heksachlorobenzen (HCB) (CAS nr 118-74-1)
Polichlorowane bifenyle (PCB)

#### Część II. Kategorie źródeł

Polichlorowane dibenzo-p-dioksyny i dibenzofurany, pentachlorobenzen, heksachlorobenzen oraz polichlorowane bifenyle tworzą się i są uwalniane w sposób niezamierzony z procesów termicznych z udziałem substancji organicznych i chloru w wyniku niepełnego spalania lub reakcji chemicznych. Następujące kategorie źródeł przemysłowych mogą powodować względnie wysoki poziom powstawania i uwalniania tych substancji chemicznych do środowiska:

- a) spalarnie odpadów, w tym spalarnie współspalające odpady komunalne, niebezpieczne lub medyczne, albo osady ściekowe;
- b) piece cementowe spalające odpady niebezpieczne;
- c) produkcja masy papierniczej z zastosowaniem chloru pierwiastkowego lub substancji chemicznych wytwarzających chlor pierwiastkowy do wybielania;
- d) następujące procesy termiczne w przemyśle metalurgicznym:
  - (i) wtórna produkcja miedzi;
  - (ii) spiekalnie w hutnictwie żelaza i stali;
  - (iii) wtórna produkcja aluminium;
  - (iv) wtórna produkcja cynku.

#### Część III. Kategorie źródeł

---

<sup>3</sup> Załącznik uwzględnia poprawki przyjęte przez Konferencję Stron decyzją: SC-4/16: Włączenie pentachlorobenzenu



Polichlorowane dibenzo-p-dioksyny i dibenzofurany, pentachlorobenzen, heksachlorobenzen oraz polichlorowane bifenyle mogą również tworzyć się i być uwalniane w sposób niezamierzony między innymi z następujących kategorii źródeł:

- a) spalanie odpadów na otwartej przestrzeni, w tym palenie składowisk odpadów;
- b) procesy termiczne w przemyśle metalurgicznym niewymienione w części II;
- c) spalanie w sektorze komunalnym i mieszkaniowym;
- d) spalanie paliw kopalnych w kotłowniach komunalnych i przemysłowych;
- e) instalacje opalane drewnem i innymi rodzajami paliw z biomasy;
- f) określone procesy produkcji substancji chemicznych uwalniające powstałe w sposób niezamierzony trwale zanieczyszczenia organiczne, zwłaszcza produkcja chlorofenoli i chloranilu;
- g) krematoria;
- h) pojazdy silnikowe, zwłaszcza spalające benzynę ołowiową;
- i) unieszkodliwianie tusz zwierzęcych;
- j) barwienie (chloranilem) i wykańczanie (poprzez ługowanie) tkanin i skór wyprawionych;
- k) strzępiarki rozdrabniające odpady powstałe w trakcie demontażu pojazdów wycofanych z eksploatacji;
- l) wylewanie kabli miedzianych;
- m) rafinerie przerabiające oleje odpadowe.

#### Część IV. Definicje

1. Dla celów niniejszego załącznika:

a) „polichlorowane bifenyle” oznacza związki aromatyczne tworzące się w taki sposób, że atomy wodoru w cząstce bifenylu (dwa pierścienie benzenowe połączone pojedynczym wiązaniem węgiel-węgiel) mogą być zastąpione przez maksymalnie dziesięć atomów chloru oraz

b) „polichlorowane dibenzo-p-dioksyny” i „polichlorowane dibenzofurany” są trójpierścieniowymi związkami aromatycznymi utworzonymi przez dwa pierścienie benzeny połączone przez dwa atomy tlenu w polichlorowanych dibenzo-p-dioksynach, a przez jeden atom tlenu i jedno wiązanie węgiel-węgiel w polichlorowanych dibenzofuranach oraz atomy wodoru, które mogą być zastąpione przez maksymalnie osiem atomów chloru.

2. W niniejszym załączniku toksyczność polichlorowanych dibenzo-p-dioksyn i dibenzofuranów wyraża się za pomocą równoważności toksycznej mierzącej względne, dioksynopodobne działanie toksyczne różnych kongenerów polichlorowanych dibenzo-p-dioksyn i dibenzofuranów oraz koplanarnych polichlorowanych bifenyli w porównaniu z 2,3,7,8-tetrachlorodibenzo-p-dioksyną. Wartości równoważników toksyczności stosowane dla celów niniejszej konwencji będą spójne z przyjętymi międzynarodowymi standardami, poczynając od przyjętych przez Światową Organizację Zdrowia w 1998

roku wartości równoważników toksyczności polichlorowanych dibenzo-p-dioksyn i dibenzofuranów oraz koplanarnych polichlorowanych bifenyli dla ssaków. Stężenia wyraża się za pomocą równoważników toksyczności.

#### Część V. Ogólne zalecenia dotyczące najlepszych dostępnych technik i najlepszych praktyk ochrony środowiska

W części tej podano ogólne zalecenia dla stron dotyczące zapobiegania lub zmniejszania uwolnień substancji chemicznych wymienionych w części I.

##### *A. Ogólne działania zapobiegawcze*

*w zakresie zarówno najlepszych dostępnych technik, jak i najlepszych praktyk ochrony środowiska*

Za priorytetowe należy uznać rozpatrzenie sposobów zapobiegania tworzeniu się i uwalnianiu substancji chemicznych wymienionych w części I. Przydatne działania mogą obejmować:

- a) stosowanie technologii małodopadowych;
- b) stosowanie mniej niebezpiecznych substancji;
- c) promowanie odzysku i recyklingu odpadów oraz substancji wytwarzanych i użytkowanych w czasie procesu;
- d) zastąpienie materiałów wsadowych będących trwałymi zanieczyszczeniami organicznymi lub tam, gdzie istnieje bezpośrednie powiązanie pomiędzy tymi materiałami, a uwolnieniami trwałych zanieczyszczeń organicznych z danego źródła;
- e) dobre programy utrzymania porządku i czystości w domach oraz programy prewencyjne;
- f) usprawnienie gospodarki odpadami w celu odejścia od praktyki otwartego i innego niekontrolowanego spalania odpadów, w tym palenia składowisk odpadów. Przy rozpatrywaniu projektów budowy nowych zakładów unieszkodliwiania odpadów, należy wziąć pod uwagę rozwiązania zastępcze, np. działania mające na celu minimalizację wytwarzania odpadów komunalnych i medycznych, w tym odzysk zasobów, powtórne wykorzystanie, recykling, segregację odpadów i promowanie produktów wytwarzających mniej odpadów. Przy takim podejściu należy dokładnie rozważyć problemy zdrowia społecznego;
- g) minimalizowanie występowania tych substancji chemicznych w postaci zanieczyszczeń w produktach;
- h) unikanie stosowania chloru pierwiastkowego lub substancji chemicznych wytwarzających chlor pierwiastkowy do wybielania.

##### *B. Najlepsze dostępne techniki*

Celem koncepcji najlepszych dostępnych technik nie jest narzucenie jakiegś konkretnej techniki lub technologii, lecz uwzględnienie charakterystyk technicznych rozważanej instalacji, jej położenia geograficznego i lokalnych warunków środowiskowych. Ogólnie rzecz biorąc, odpowiednie techniki kontrolne w celu zmniejszania uwolnień substancji chemicznych wymienionych w części I są takie same. Pamiętając o prawdopodobnych kosztach i korzyściach danego rozwiązania oraz względach przezroczności i

zapobiegania, określając najlepsze dostępne techniki szczególną uwagę należy zwrócić, ogólnie lub w konkretnych przypadkach, na następujące czynniki:

a) ogólne czynniki:

- (i) charakter, skutki i masa danych uwolnień: techniki mogą różnić się zależnie od wielkości źródła;
- (ii) terminy oddania do eksploatacji nowych lub istniejących instalacji;
- (iii) czas potrzebny na wprowadzenie najlepszych dostępnych technik;
- (iv) zużycie i charakter surowców wykorzystywanych w procesie oraz jego efektywność energetyczna;
- (v) potrzeba zapobiegania lub zmniejszenia do minimum ogólnego oddziaływania uwolnień na środowisko i zagrożeń dla niego;
- (vi) potrzeba zapobiegania awariom i zmniejszenia do minimum ich skutków dla środowiska;
- (vii) potrzeba zapewnienia bezpieczeństwa i higieny pracy w miejscach pracy;
- (viii) porównywalne procesy, urządzenia lub metody działania pomyślnie sprawdzone w skali przemysłowej;
- (ix) postęp technologiczny oraz zmiany poziomu wiedzy naukowej i zrozumienia;

b) ogólne działania na rzecz zmniejszania uwolnień: przy rozpatrywaniu projektów budowy nowych instalacji lub znaczących modyfikacji istniejących instalacji, stosujących procesy uwalniające substancje chemiczne wymienione w niniejszym załączniku, należy przede wszystkim rozpatrywać zastępcze procesy, techniki lub praktyki o podobnej przydatności, które jednak pozwalają uniknąć tworzenia się i uwalniania takich substancji chemicznych. Przy określaniu najlepszych dostępnych technik w przypadkach budowy lub znaczącej modyfikacji takich instalacji, poza działaniami zapobiegawczymi przedstawionymi w sekcji A części V, można również wziąć pod uwagę następujące działania na rzecz zmniejszania uwolnień:

- (i) stosowanie udoskonalonych metod oczyszczania gazów odlotowych takich, jak utlenianie termiczne lub katalityczne, odpylanie lub adsorpcja;
- (ii) oczyszczanie pozostałości, ścieków, odpadów i osadów ściekowych, np. poprzez ich obróbkę termiczną, zobojętnianie lub procesy chemiczne prowadzące do ich detoksykacji;
- (iii) zmiany procesów, prowadzące do zmniejszenia lub wyeliminowania uwolnień takie, jak przejście do systemów zamkniętych;
- (iv) modyfikacja przebiegu procesów w celu usprawnienia spalania i zapobiegania tworzeniu się substancji chemicznych wymienionych w niniejszym załączniku; poprzez sterowanie takimi parametrami, jak temperatura spalania lub czas przetrzymywania w komorze spalania.

*C. Najlepsze praktyki ochrony środowiska*

Konferencja Stron może opracować wytyczne w zakresie najlepszych praktyk ochrony środowiska.

## Załącznik D

### WYMAGANIA INFORMACYJNE I KRYTERIA KWALIFIKACYJNE

1. Strona występująca z wnioskiem o umieszczenie substancji chemicznej w wykazach w załącznikach A, B i/lub C zidentyfikuje tę substancję w sposób opisany w literze a i dostarcza informacji o tej substancji oraz, tam gdzie to stosowne, o produktach jej przekształcenia, według kryteriów kwalifikacyjnych ustanowionych w punkcie od litery b do litery e:

a) dane identyfikacyjne substancji:

- (i) nazwy, w tym nazwa lub nazwy handlowe, nazwa lub nazwy komercyjne i ich synonimy, numer rejestru Służby Abstraktów Chemicznych (CAS), nazwa nadana przez Międzynarodową Unię Chemii Czystej i Stosowanej (IUPAC); oraz
- (ii) budowa chemiczna, w tym, tam gdzie to stosowne, określenie izomerów, oraz struktura klasy chemicznej;

b) trwałość:

- (i) dowód na to, że okres połowicznego rozpadu tej substancji chemicznej w wodzie jest dłuższy niż dwa miesiące lub że połowiczny okres rozkładu w glebie jest dłuższy niż sześć miesięcy, lub że połowiczny okres rozkładu w osadach jest dłuższy niż sześć miesięcy; albo
- (ii) dowód na to, że substancja chemiczna jest w inny sposób wystarczająco trwała, aby uzasadniać jej rozpatrywanie w zakresie niniejszej konwencji;

c) biokumulacja:

- (i) dowód na to, że współczynnik biokoncentracji lub współczynnik bioakumulacji w organizmach wodnych wynosi dla tej substancji chemicznej powyżej 5000, lub w przypadku braku takich danych, że log Kow jest większy niż 5;
- (ii) dowód na to, że substancja chemiczna budzi niepokój z innych powodów, np. ze względu na wysoką biokumulację w innych gatunkach, wysoką toksyczność albo ekotoksyczność; lub
- (iii) wyniki monitoringu flory i fauny danego regionu, które wskazują, że potencjał biokumulacji tej substancji chemicznej jest wystarczający, aby uzasadniać jej rozpatrywanie w zakresie niniejszej konwencji;

d) potencjał przenoszenia w środowisku na dalekie odległości:

- (i) zmierzone poziomy tej substancji chemicznej w miejscach odległych od źródeł jej uwolnień, które mogą budzić niepokój;
- (ii) wyniki monitoringu świadczące o tym, że przenoszenie tej substancji chemicznej w środowisku na dalekie odległości wraz z potencjałem przedostania się jej do odbierającego środowiska, mogło nastąpić poprzez powietrze, wodę lub za pośrednictwem gatunków wędrownych; lub

- (iii) właściwości wyznaczające los w środowisku i/lub wyniki badań modelowych, które dowodzą, że substancja ta ma potencjał przenoszenia w środowisku na dalekie odległości poprzez powietrze, wodę lub za pośrednictwem gatunków wędrownych, wraz z potencjałem przedostania się jej do odbierającego środowiska w miejscach odległych od źródeł jej uwolnień. W przypadku substancji, która w znacznym stopniu przenosi się w powietrzu, jej okres połowicznego rozpadu powinien wynosić powyżej dwóch dni; oraz

e) negatywne oddziaływanie:

- (i) dowody na negatywne oddziaływanie na ludzkie zdrowie lub środowisko, które uzasadniają rozpatrywanie tej substancji chemicznej w zakresie niniejszej konwencji; lub
- (ii) dane o toksyczności lub ekotoksyczności, które wskazują na potencjalne szkody dla ludzkiego zdrowia lub środowiska;

2. Strona występująca z wnioskiem przedstawi oświadczenie w sprawie powodów zaniepokojenia, włączając, tam gdzie to możliwe, porównanie danych o toksyczności lub ekotoksyczności z wykrytymi lub przewidywanymi poziomami substancji chemicznej, wynikającymi lub oszacowanymi na podstawie jej przenoszenia w środowisku na dalekie odległości oraz krótkie oświadczenie wskazujące na potrzebę kontroli w skali globalnej.

3. Strona występująca z wnioskiem przekaże, w możliwie obszernym zakresie i stosownie do swoich możliwości, dodatkowe informacje uzasadniające potrzebę rozpatrzenia wniosku, zgodnie z artykułem 8 ustęp 6. Opracowując taki wniosek, strona może korzystać z wiedzy technicznej pochodzącej z dowolnego źródła.

## Załącznik E

### WYMAGANIA INFORMACYJNE W ZAKRESIE PROFILU RYZYKA

Celem przeglądu jest ocena, czy substancja chemiczna może, w wyniku jej przenoszenia w środowisku na dalekie odległości, doprowadzić do znaczących negatywnych oddziaływań na ludzkie zdrowie i/lub środowisko, takich, że uzasadnione są działania w skali globalnej. W tym celu, zostanie opracowany profil ryzyka, który następnie posłuży do dalszego opracowania i oceny informacji, o których mowa w załączniku D oraz będzie zawierał, w możliwie najszerszym zakresie, następujące rodzaje informacji:

a) źródła, a w tym, odpowiednio:

- (i) dane dotyczące produkcji, w tym wielkości i lokalizacji;
- (ii) sposoby użytkowania; oraz
- (iii) uwolnienia takie, jak zrzuty, straty i emisje;

b) ocenę zagrożeń dla rozważanego lub rozważanych odbiorców, z uwzględnieniem wzajemnych, toksycznych oddziaływań wielu substancji chemicznych;

c) los substancji chemicznej w środowisku, w tym dane i informacje o właściwościach chemicznych i fizycznych oraz trwałości substancji, a także o tym, jak właściwości te wiążą się z jej przenoszeniem w środowisku, przemieszczaniem wewnątrz elementów środowiska i pomiędzy nimi, degradacją i przemianą w inne substancje chemiczne. Wyznaczenie współczynnika biokoncentracji lub współczynnika biokumulacji będzie możliwe w oparciu o zmierzone wartości, z wyjątkiem przypadków, gdy uznaje się, że potrzebę tę spełniają wyniki monitoringu;

d) wyniki monitoringu;

e) ekspozycję na poziomie lokalnym, w szczególności jako wynik przenoszenia w środowisku na dalekie odległości oraz informacje dotyczące dostępności biologicznej;

f) oceny ryzyka w skali krajowej i międzynarodowej, oceny lub profile ryzyka i informacje na etykietach oraz kwalifikacje zagrożeń, jeżeli są dostępne; oraz

g) status danej substancji chemicznej w ramach konwencji międzynarodowych.

## Załącznik F

### INFORMACJE Z ZAKRESU UWARUNKOWAŃ SPOŁECZNO-GOSPODARCZYCH

Przy rozpatrywaniu substancji chemicznych, które mają być włączone do niniejszej konwencji, należy dokonać oceny możliwych środków kontroli, obejmujących pełny zakres wariantów, w tym zagospodarowanie i wyeliminowanie. W tym celu, powinny zostać przekazane odpowiednie informacje dotyczące problematyki społeczno-gospodarczej związanej z możliwymi środkami kontroli, które umożliwią podjęcie decyzji przez Konferencję Stron. Takie informacje w należytej mierze powinny odzwierciedlać zróżnicowane możliwości i warunki stron oraz powinny uwzględniać następujące zagadnienia podane w poniższej orientacyjnej liście:

- a) skuteczność i wydajność środków kontroli w realizacji celów zmniejszania ryzyka:
  - (i) wykonalność techniczna; oraz
  - (ii) koszty, w tym koszty środowiskowe i zdrowotne;
- b) rozwiązania zastępcze (produkty i procesy):
  - (i) wykonalność techniczna;
  - (ii) koszty, w tym koszty środowiskowe i zdrowotne;
  - (iii) skuteczność;
  - (iv) ryzyko;
  - (v) dostępność; oraz
  - (vi) osiągalność;
- c) pozytywne i/lub negatywne skutki dla społeczeństwa wynikające z wdrożenia możliwych środków kontroli:
  - (i) zdrowie, w tym zdrowie społeczne, środowiskowe i pracownicze;
  - (ii) rolnictwo, w tym hodowla wodna i leśnictwo;
  - (iii) fauna i flora (różnorodność biologiczna);
  - (iv) aspekty ekonomiczne;
  - (v) dążenie do zrównoważonego rozwoju; oraz
  - (vi) koszty społeczne;
- d) implikacje w zakresie odpadów i ich usuwania (zwłaszcza w odniesieniu do przeterminowanych zapasów pestycydów oraz oczyszczania miejsc zanieczyszczonych):
  - (i) wykonalność techniczna; oraz
  - (ii) koszt;
- e) dostęp do informacji i edukacja społeczna;
- f) stan kontroli i możliwości monitoringu; oraz
- g) wszelkie działania kontrolne podjęte na poziomie krajowym i regionalnym, w tym zapewnienie informacji o rozwiązaniach zastępczych oraz innych odnośnych informacji z zakresu zarządzania ryzykiem.



## Załącznik G<sup>1</sup>

### I. Procedura arbitrażowa

Procedura arbitrażowa dla celów artykułu 18 ustęp 2 litera a konwencji jest następująca:

#### Artykuł 1

1. Strona może zainicjować wszczęcie postępowania arbitrażowego zgodnie z artykułem 18 konwencji w drodze pisemnej notyfikacji adresowanej do innej strony sporu. Do notyfikacji dołącza się pozew wraz z wszelkimi dokumentami pomocniczymi; notyfikacja określa przedmiot arbitrażu i wskazuje, w szczególności, te artykuły konwencji, których interpretacja lub stosowanie są przedmiotem sporu.
2. Strona pozywająca powiadamia Sekretariat, że strony poddają spór arbitrażowi zgodnie z artykułem 18. Powiadomieniu towarzyszy pisemna notyfikacja strony pozywającej, pozew oraz dokumenty pomocnicze, o których mowa w ustępie 1 powyżej. Sekretariat przekazuje tak otrzymaną informację wszystkim stronom.

#### Artykuł 2

1. Jeżeli spór został poddany arbitrażowi, zgodnie z artykułem 1 powyżej, ustanawia się sąd arbitrażowy. Składa się on z trzech członków.
2. Każda ze stron sporu wyznacza arbitra a dwóch tak wyznaczonych arbitrów powołuje za obopólną zgodą trzeciego arbitra, który staje się Prezesem sądu. Prezes sądu nie może być obywatelem żadnej ze stron sporu, zamieszkiwać na terytorium żadnej z tych stron, nie może być zatrudnionym przez żadną z nich, ani mieć do czynienia ze sprawą w żadnym innym charakterze.
3. W sporach między więcej niż dwiema stronami, strony mające ten sam interes wspólnie wyznaczają, w drodze porozumienia, jednego arbitra.
4. Wszelkie wakaty zostają uzupełnione w sposób przewidziany dla powoływania pierwotnego.
5. Jeżeli strony nie zgadzają się co do przedmiotu sporu, zanim Prezes sądu arbitrażowego zostanie powołany, sąd arbitrażowy określa przedmiot sprawy.

#### Artykuł 3

1. Jeżeli jedna ze stron sporu nie wyznaczy arbitra w ciągu dwóch miesięcy od dnia, w którym strona pozwana otrzymała zawiadomienie o wszczęciu postępowania arbitrażowego, druga strona może o tym poinformować Sekretarza Generalnego Narodów Zjednoczonych, który dokona takiego wyznaczenia w ciągu kolejnego dwumiesięcznego okresu.
2. Jeżeli Prezes sądu arbitrażowego nie zostanie powołany w ciągu dwóch miesięcy od dnia wyznaczenia drugiego arbitra, Sekretarz Generalny Narodów Zjednoczonych, na prośbę jednej ze stron, wyznaczy Prezesa w ciągu kolejnego dwumiesięcznego okresu.

---

<sup>1</sup> Załącznik został przyjęty w dniu 6 maja 2005 r. przez Konferencję Stron decyzją SC-1/2 w sprawie rozstrzygania sporów.

#### Artykuł 4

Sąd arbitrażowy podejmuje swoje decyzje zgodnie z postanowieniami konwencji i prawa międzynarodowego.

#### Artykuł 5

Sąd arbitrażowy określa własne zasady postępowania, chyba że strony sporu uzgodnią inaczej.

#### Artykuł 6

Sąd arbitrażowy może, na prośbę jednej ze stron, wskazać konieczne przejściowe środki zapobiegawcze.

#### Artykuł 7

Strony sporu ułatwiają prace sądu arbitrażowego, w szczególności wykorzystując wszelkie dostępne im środki:

- a) dostarczają mu wszelkie stosowne dokumenty, informacje i ułatwienia; a także
- b) umożliwiają mu, w przypadkach koniecznych, wezwanie świadków lub ekspertów oraz uzyskanie ich zeznań.

#### Artykuł 8

Strony i arbitrzy mają obowiązek ochrony poufności wszelkich informacji, które otrzymują poufnie podczas postępowania sądu arbitrażowego.

#### Artykuł 9

Jeżeli sąd arbitrażowy nie ustali inaczej, ze względu na szczególne okoliczności sprawy, wydatki sądu ponoszą strony sporu w równych częściach. Sąd prowadzi ewidencję wszystkich swoich wydatków i przekazuje stronom końcowe oświadczenie w tej sprawie.

#### Artykuł 10

Strona, mająca interes o charakterze prawnym w przedmiocie sporu, która może ponieść skutki orzeczenia, może za zgodą sądu interweniować w trakcie postępowania.

#### Artykuł 11

Sąd może dokonać przesłuchania i określić roszczenia wzajemne wynikające bezpośrednio z przedmiotu sporu.

#### Artykuł 12

Decyzje sądu arbitrażowego, zarówno dotyczące procedury, jak i przedmiotu sprawy, podejmowane są większością głosów jego członków.

### Artykuł 13

1. Jeżeli jedna ze stron sporu nie stawi się przed sądem arbitrażowym lub nie podejmie obrony swojego stanowiska, druga strona może wystąpić do sądu, aby kontynuował postępowanie i wydał swoje orzeczenie. Nieobecność strony lub brak obrony swojego stanowiska przez stronę nie stanowi przeszkody w postępowaniu.
2. Przed podjęciem swojej ostatecznej decyzji, sąd arbitrażowy musi być przekonany, że pozew jest solidnie oparty na faktach i prawie.

### Artykuł 14

Sąd podejmuje swoją ostateczną decyzję w ciągu pięciu miesięcy od dnia, w którym się w pełni ukonstytuował, chyba że uzna za konieczne wydłużenie czasu o okres, który nie powinien przekroczyć kolejnych pięciu miesięcy.

### Artykuł 15

Ostateczna decyzja sądu arbitrażowego powinna dotyczyć przedmiotu sporu i określać powody, na których jest ona oparta. Zawiera ona nazwiska członków uczestniczących oraz datę ostatecznej decyzji. Każdy członek sądu może dołączyć odrębną lub odmienną opinię do decyzji ostatecznej.

### Artykuł 16

Orzeczenie jest wiążące dla stron sporu. Interpretacja konwencji podana w orzeczeniu jest również wiążąca dla strony interweniującej, zgodnie z artykułem 10 powyżej, w takim zakresie, jaki dotyczy spraw, w odniesieniu do których strona ta interweniuje. Orzeczenie nie podlega apelacji, chyba że strony sporu zgodzą się wcześniej na procedurę apelacyjną.

### Artykuł 17

Wszelkie sprawy sporne, jakie mogą pojawić się między tymi, którzy związani są ostatecznym orzeczeniem zgodnie z artykułem 16 powyżej, w odniesieniu do interpretacji lub realizacji tego orzeczenia, mogą być przedłożone przez każdą ze stron do decyzji sądu arbitrażowego, który wydał orzeczenie.

## II. Procedura pojednawcza

Procedura pojednawcza dla celów artykułu 18 ustęp 6 konwencji jest następująca:

### Artykuł 1

1. Prośba strony sporu, aby ustanowić komisję pojednawczą w konsekwencji postanowień artykułu 18 ustęp 6, kierowana jest na piśmie do Sekretariatu. Następnie Sekretariat informuje o tym fakcie, odpowiednio, wszystkie strony konwencji.
2. Komisja pojednawcza, jeżeli strony nie postanowią inaczej, składa się z trzech członków, po jednym wyznaczonym przez każdą zainteresowaną stronę oraz Prezesa wybranego wspólnie przez wyznaczonych członków.

#### Artykuł 2

W sporach z udziałem więcej niż dwóch stron, strony mające wspólny interes wyznaczają swoich członków komisji wspólnie w drodze porozumienia.

#### Artykuł 3

Jeżeli strony nie dokonają takiego wyznaczenia w ciągu dwóch miesięcy od dnia potwierdzenia przyjęcia przez Sekretariat pisemnej prośby, o której mowa w artykule 1 procedury pojednawczej, Sekretarz Generalny Narodów Zjednoczonych, na prośbę jednej ze stron, dokonuje takiego wyznaczenia w ciągu kolejnego okresu dwumiesięcznego.

#### Artykuł 4

Jeżeli Prezes komisji pojednawczej nie zostanie wybrany w ciągu dwóch miesięcy od wyboru drugiego członka komisji, Sekretarz Generalny Narodów Zjednoczonych, na prośbę jednej ze stron, powołuje Prezesa w ciągu kolejnego okresu dwumiesięcznego.

#### Artykuł 5

1. Komisja pojednawcza, jeżeli strony sporu nie postanowią inaczej, określa własne zasady postępowania.
2. Strony oraz członkowie komisji mają obowiązek ochrony poufności wszelkich informacji, które otrzymują poufnie w trakcie postępowania komisji.

#### Artykuł 6

Komisja pojednawcza podejmuje swoje decyzje większością głosów swoich członków.

#### Artykuł 7

W ciągu dwunastu miesięcy od jej ustanowienia, Komisja pojednawcza wyda raport z zaleceniami, dotyczącymi rozwiązania sporu, które strony powinny uwzględnić w dobrej wierze.

#### Artykuł 8

Wszelką rozbieżność, co do tego czy komisja pojednawcza posiada uprawnienie do rozstrzygnięcia w przedłożonej jej sprawie, rozstrzyga komisja.

## Artykuł 9

Wydatki komisji ponoszą strony sporu w proporcjach przez nie uzgodnionych. Komisja prowadzi ewidencję wszystkich swoich wydatków i przedstawia stronom końcowe oświadczenie w tej sprawie.